

**A Bíróság (ötödik tanács) 2010. október 7-i ítélete (a Tribunale di Bolzano (Olaszország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Martha Nussbaumer elleni büntetőeljárás**

(C-224/09. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

**(Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — 92/57/EGK irányelv — Az időszakos vagy helyileg változó építkezések biztonsági és egészségvédelmi minimumkövetelményeinek végrehajtása — 3. cikk — Biztonsági és egészségvédelmi koordinátor kinevezésére, valamint biztonsági és egészségvédelmi terv készítésére vonatkozó kötelezettség)**

(2010/C 328/11)

Az eljárás nyelve: olasz

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Tribunale di Bolzano

**Az alap-büntetőeljárás résztvevője**

Martha Nussbaumer

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Tribunale di Bolzano — Az időszakos vagy helyileg változó építkezések biztonsági és egészségvédelmi minimumkövetelményeinek végrehajtásáról szóló, 1992. június 24-i 92/57/EGK tanácsi irányelv (nyolcadik egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében) (HL L 245., 6.o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 2. kötet, 71. o.) 3. cikkének értelmezése — Magánmegrendelő számára kivitelezendő, nem építésiengedély-köteles munkálatok — Eltérés a biztonsági és egészségvédelmi koordinátornak a terv előkészítése vagy kivitelezése során történő kijelölésének kötelezettsége alól

**Rendelkező rész**

Az időszakos vagy helyileg változó építkezések biztonsági és egészségvédelmi minimumkövetelményeinek végrehajtásáról szóló, 1992. június 24-i 92/57/EGK tanácsi irányelv (nyolcadik egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében) 3. cikkét az alábbi módon kell értelmezni:

- az említett cikk (1) bekezdésével ellentétes az olyan nemzeti szabályozás, amely olyan, magánmegrendelő számára kivitelezendő, nem építésiengedély-köteles munkálatokkal járó építkezés esetén, amelyen egynél több vállalkozás dolgozik, lehetővé teszi az eltérést a megrendelő vagy a munkálatok felelőse az irányú kötelezettségtől, hogy biztonsági és egészségvédelmi koordinátort nevezzen ki az építési munkálatok tervének előkészítése során, de mindenképpen a munkák megkezdését megelőzően;
- ugyanezen cikk (2) bekezdésével ellentétes az olyan nemzeti szabályozás, amely az építés kivitelezési koordinátorának a biztonsági és egészségvédelmi terv készítésére vonatkozó kötelezettségét kizárólag

arra az esetre korlátozza, amikor magánmegrendelő számára kivitelezendő, nem építésiengedély-köteles munkálatokat egynél több vállalkozás végez, ugyanakkor nem veszi tekintetbe e kötelezettség feltételeként az irányelv II. mellékletében felsorolthoz hasonló különleges kockázatokat.

<sup>(1)</sup> HL C 205., 2009.8.29.

**A Bíróság (ötödik tanács) 2010. október 7-i ítélete (az Augstākās Tiesas Senāts (Lettország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Stils Met SIA kontra Valsts ieņēmumu dienests**

(C-382/09. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

**(Közös Vámtarifa — Tarifális besorolás — Kombinált nomenklatúra — 73. árucsoport — Acélból készült sodrott huzalok és kábelek — 7312 vámtarifaszám — Taric-kód — Téves tarifális besorolás — Áru szabad forgalomba bocsátása — 384/96/EK rendelet — Dömpingellenes vámok — A dömpingellenes vámok teljes összegével megegyező összegű bírság)**

(2010/C 328/12)

Az eljárás nyelve: lett

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Augstākās Tiesas Senāts

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Stils Met SIA

Alperes: Valsts ieņēmumu dienests

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Augstākās tiesas Senāts — A 2003. szeptember 11-i 1789/2003/EK bizottsági rendelettel (HL L 281., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 2. fejezet 14. kötet 3. o.) és a 2004. szeptember 7-i 1810/2003/EK bizottsági rendelettel (HL L 327., 1. o.) módosított, a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet (HL L 256., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 2. fejezet 2. kötet 382. o.) I. melléklete 73. áruosztályának értelmezése — Az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendelet (HL L 56., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 11. fejezet 10. kötet 45. o.) 14. cikke (1) bekezdésének értelmezése — Nem bevont vagy legfeljebb cinkkel bevont, elsősorban ötvözött acélból készült, nem Moldáviából és nem Marokkóból importált sodrott acélhuzalok és -kábelek, kémiai összetételüktől függetlenül — A 7312 10 82 19, 7312 10 84 19 és 7312 10 86 19 KN-kódok alá történő besorolás 2004-ben és 2005-ben — A dömpingellenes vám összegével megegyező összegű bírságot előíró nemzeti szabályozás